

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
TPSGC-PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Restauration sédiments contaminés	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EE517-150315/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EE517-15-0315	<b>Date</b> 2014-08-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCM-009-16034	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCM-4-37087 (009)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-09-19</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Thellend, François	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcm009
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2889 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## Modification 001

L'objectif de la modification 001 est de fournir aux soumissionnaires les questions reçues à ce jour dans le cadre de l'appel d'offre ainsi que les réponses associées.

Cette modification contient les questions/réponses 1 à 6 suivantes:

### Question 1)

Il semble que les termes " *sédiments contaminés* ", " *sédiments* ", " *sédiments à draguer* " et " *matériaux à draguer* " soient utilisés de façon interchangeable dans le devis et la documentation connexe à l'appel d'offres. Pouvez-vous confirmer l'équivalence entre ces termes?

### Réponse 1)

Les termes " *sédiments contaminés* ", " *sédiments à draguer* ", " *matériaux à draguer* " et " *sédiments* ", lorsque ça concerne les sédiments à l'intérieur des douze (12) polygones de dragage, sont des termes équivalents qui désignent les matériaux à draguer dans le cadre du Projet. Ces matériaux à draguer sont des " *matériaux de classe B* " tel que définis à l'article 1.3.1.6 de la Section 35 20 23 - *Dragage*.

De la même façon, les termes " *sédiments* ", " *sédiments contaminés* ", " *sédiments dragués* ", " *matériaux* ", " *matériaux dragués* ", " *matériaux de dragage* " et " *matériaux à gérer* " lorsqu'il est question du transport ou de la gestion de sédiments extraits par l'Entrepreneur (par opposition aux sédiments provenant de processus d'érosion en milieu terrestre), sont des termes équivalents et sont des matériaux dragués au sens de l'article 1.3.1.7 de la Section 35 20 23 - *Dragage*.

### Question 2)

À la section 01 11 00 - " *Sommaire des travaux* ", à l'Article 1.3.5, il est indiqué: " *En se basant sur les études de caractérisation disponibles, Transports Canada a établi onze (11) Polygones de dragage* ". Ailleurs dans les documents il est mentionné douze (12) polygones de dragage. Veuillez confirmer le nombre total de polygones de dragage.

### Réponse 2)

Le Projet compte un total de douze (12) Polygones de dragage (total pour les travaux de base et les travaux en option).

### Question 3)

Nous devons démontrer notre expertise dans le domaine du dragage en présentant un projet. Les exigences de soumissions (dont le formulaire de l'appendice 7) indique:

PROJET 1 - Projet de dragage, réalisé sur une seule année, d'une valeur minimale d'un million de dollars (1M\$) et d'un volume d'au moins 15 000 m<sup>3</sup> de matériaux dragués.

Est-ce que le projet doit avoir été réalisé durant une seule année civile (entre le 1er janvier et le 31 décembre d'une seule année civile) ou encore à l'intérieur d'une période de douze (12) mois (qui peut chevaucher 2 années civiles)?

**Réponse 3)**

Le projet doit avoir été réalisé durant une seule année civile (entre le 1er janvier et le 31 décembre d'une seule année civile)

-----

**Question 4)**

Les exigences obligatoires incluent la présentation de trois (3) projets (comme le montre les formulaires de l'appendice 7). Pour les projets 1 et 3, il y a une valeur minimale de 1 000 000,00\$ par projet. Est-ce que ce seuil d'un million de dollars inclut les taxes applicables ou exclut les taxes applicables?

**Réponse 4)**

Pour répondre au critère de présentation de projet de l'appendice 7, vous pouvez considérer que la valeur minimale du projet doit être de 1 000 000,00\$ incluant les taxes applicables.

-----

**Question 5)**

Est-il possible de déposer notre soumission à l'unité de réception des soumissions du bureau de TPSGC situé à Montréal?

**Réponse 5)**

Non, la soumission originale doit être reçue avant l'heure et la date de clôture de l'appel d'offres à l'adresse:

**Réception des soumissions - TPSGC****1550, Avenue d'Estimauville****Québec (Québec)****G1J 0C7**

-----

**Question 6)**

Au paragraphe IP10 où sont précisés les exigences obligatoires, il est indiqué à l'article 1.5 : "*Le Soumissionnaire doit démontrer qu'il possède l'expertise en dragage, en gestion des enjeux environnementaux lors de travaux de dragage ainsi qu'en gestion de matériaux contaminés (sédiments ou sols).*"

Est-ce que le terme "*soumissionnaire*" indique l'entreprise dont le nom figure sur la soumission ou encore l'équipe de travail assemblée par le soumissionnaire pour réaliser le projet? Pouvons-nous présenter des projets exécutés par nos sous-traitants afin de répondre à ce critère obligatoire ou encore les trois (3) projets doivent avoir été exécutés par l'entreprise dont le nom figure sur la soumission?

Solicitation No. - N° de l'invitation

EE517-150315/B

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcm009

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EE517-15-0315

File No. - N° du dossier

QCM-4-37087

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

### Réponse 6)

Considérer que pour les exigences obligatoires 1.5.1 et 1.5.2, le terme "*Soumissionnaire*" désigne l'équipe de travail assemblée pour exécuter le projet. Conséquemment, les soumissionnaires peuvent présenter les projets et l'expérience des sous-traitants qu'ils emploieront dans l'exécution des travaux. **Si vous présenter l'expérience d'un sous-traitant, veuillez vous assurer d'identifier son nom d'entreprise dans la présentation du projet.**

-----

Fin des questions/réponses de la modification 001

*\*\*\* les autres clauses et conditions demeurent inchangées \*\*\**